



大会

Distr.: General
25 July 2011
Chinese
Original: English

第六十六届会议

临时议程 * 项目 28(a)

提高妇女地位

改善农村地区妇女的境况

秘书长的报告

摘要

本报告是按照大会第 64/140 号决议提交的。报告审查了会员国和联合国实体为增强农村妇女的权能开展的活动，并载有供大会审议的建议。

* A/66/150。



一. 引言

1. 大会关于改善农村地区妇女境况的第 64/140 号决议请秘书长向大会第六十六届会议报告该决议的执行情况。针对这一要求，本报告对农村妇女的境况作了评估，突出说明会员国、¹ 联合国系统² 和其他行动者为克服妨碍增强农村妇女经济权能的障碍和挑战，帮助农村妇女改善其生活和生计所做的努力。报告载有供大会审议的建议。

2. 在 2010 年大会关于千年发展目标问题的高级别全体会议上，会员国强调，农村妇女是促进农业和农村发展以及粮食保障的关键动力，承诺确保她们在获得生产资源、土地、资金、技术、培训和市场等方面拥有平等机会。³ 在《伊斯坦布尔行动纲领》(A/CONF. 219/3)中，会员国重申了这些承诺。

3. 2012 年妇女地位委员会第五十六届会议将审议“增强农村妇女权能以及农村妇女在消除贫穷和饥饿、发展和目前挑战方面的作用”这一优先主题。按照其工作方法，委员会将通过关于该优先主题的一整套商定结论，指出在执行以往承诺方面的差距和挑战，并提出着重行动的建议，以加快所有利益攸关方执行承诺的进度。

二. 背景

4. 在 2000 至 2010 十年间，发展中国家农村地区生活极端贫困(每天不到 1.25 美元)人口的比例从 48%降至 34%，这主要归因于东亚、特别是中国的收入增长。虽然收入增加让 3.5 亿以上的农村人口摆脱极端贫困，但贫困依然是一个大规模、主要出现在农村地区的现象——在发展中世界 14 亿极端贫困人口中，70%生活在农村地区。其中近三分之一生活在撒哈拉以南非洲，约 50%目前生活在南亚。⁴

5. 农村贫穷继续存在，意味着农村地区几乎所有在千年发展目标方面都落后于城市地区。例如，仅三分之一的农村妇女接受产前护理，而整个发展中区域的比例为 50%。就发展中区域儿童营养不良情况而言，农村是城市的两倍，因为农村

¹ 收到了加拿大、丹麦、萨尔瓦多、希腊、意大利、日本、黎巴嫩、墨西哥、新西兰、挪威、西班牙、多哥和阿拉伯联合酋长国提供的材料。

² 下列联合国实体提供了投入：联合国粮食及农业组织(粮农组织)，国际农业发展基金(农发基金)，国际劳工组织(劳工组织)，联合国开发计划署(开发署)，联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)，亚洲及太平洋经济社会委员会(亚太经社会)，西亚经济社会委员会(西亚经社会)，联合国人口基金(人口基金)，联合国工业发展组织(工发组织)，联合国毒品和犯罪问题办公室(禁毒办)，联合国促进性别平等和增强妇女权能署(妇女署)，世界卫生组织(世卫组织)和世界银行。

³ 见大会第 65/1 号决议。

⁴ 农发基金，2011 年农村贫困状况报告(2011 年，罗马)，可查阅 www.ifad.org/rpr2011/report/e/rpr2011.pdf。

地区得到粮食、水和环境卫生以及保健护理的机会较为有限；农村家庭五岁以下儿童夭折的风险大于城市。⁵

6. 粮食价格更为起伏不定，气候变化带来的不确定因素和影响以及一系列自然资源制约，使得减少农村贫穷和不平等以及实现千年发展目标的努力更为复杂化。同时，农业市场的变化可能带来新的机会，可借此提高发展中国家小农户的生产力。为了确保日益城市化的全球人口(到2050年预期达到至少90亿人)拥有充足的粮食，⁶ 让农村地区公平获得粮食，上述变化将是必要的。

7. 在获取和控制资源(包括技术、农业技术推广服务和有限农村基础设施)方面持续存在着性别不平等，这导致妇女的劳动力成本高于男子，而生产率却低于男子。妇女有机会获得土地时，土地往往是质次块小。性别不平等让农业部门、整个经济和社会以及对农村妇女自己都付出实际代价。据联合国粮食及农业组织(粮农组织)计算，如果妇女获得和男性同样的生产资源，她们可能因提高产量，将发展中国家的农业总产量提高2.5%-4%，这可以将世界饥饿人口的数量减少12%-17%，并有助于改善家庭营养和保健。⁷ 妇女如能拥有获得产权、技术和服务的平等机会，就可以成为增长的动力，打破贫穷循环。

8. 情况已经表明，就减少贫穷而言，农业带来的国内总产值增长所产生的实效比其他部门高一倍，⁸ 但宏观经济政策，包括市场和贸易自由化，给妇女和男子带来不同影响。发展中国家外向型农业促进经济作物的种植，从而导致粮价波动，加剧了粮食不安全，对自给农户(多为妇女)构成了特别的挑战。⁹ 结构调整和预算稳定政策侧重于促进私有化、放松国内市场监管以及贸易和资本流动的自由化。因此削减政府开支，包括基本农村基础设施和公共服务开支，使得妇女和女孩更难获取这些服务，同时增加了无酬护理工作的负担。¹⁰

⁵ 联合国，2010年和2011年千年发展目标报告，(2010年和2011年，纽约)，可查阅 www.un.org/millenniumgoals/reports.shtml。

⁶ 这一预测假设所有国家的生育率都达到更替水平。见联合国经济和社会事务部人口司，“世界人口前景，2010年修订版”，可查阅 http://esa.un.org/unpd/wpp/Analytical-Figures/html/fig_1.htm。

⁷ 粮农组织，《粮食及农业状况：农业中的妇女，填性别鸿沟，促农业发展》(2010-11年，罗马)，可查阅 www.fao.org/docrep/013/i2050c/i2050c.pdf。

⁸ 农发基金主席在第二次关于全球化时代长期投资的国际会议上的讲话，2010年6月17日，罗马。可查阅 www.ifad.org/events/op/2010/ltic.htm。

⁹ 2009年关于妇女在发展中的作用的调查：妇女对经济资源的控制及其获得财政资源(包括小额信贷)的机会(联合国出版物，出售品编号E.09.IV.7)。

¹⁰ 无酬护理工作既包括个人护理(如儿童、病人和老年人)和护理方面的活动(如打水、拾柴、做饭、清洁和洗涤)。另见开发署政策简报，“无酬护理工作”，性别平等和减贫丛刊第1号，2009年10月，可查阅 http://content.undp.org/go/cms-service/stream/asset/?asset_id=3231016。

9. 目前,几乎没有国家系统性地审议过其农业政策和开支优先事项对男女的不同影响,⁷部分原因在于缺少按性别分列的家庭数据,以及未能对此类政策和优先事项作出性别影响分析。

10. 国际社会在向农村发展和农业部门提供财政支助方面可以发挥重要作用。经济合作与发展组织发展援助委员会(经合组织发援会)提供的统计资料显示,2008-2009年为农业和农村发展划拨75亿美元经费中,在核定用于性别平等重点领域数额中,只有3%用于以性别平等为主要目标的方案,32%用于以性别平等为次要目标的方案。2009年八国集团首脑会议通过的拉奎拉粮食安全倡议调拨了超过220亿美元的认捐款,以扭转农业投资的下降并增进粮食保障。务必要确保农村妇女成为此类资金的平等受益者。¹¹

11. 农村发展和可持续农业方面若要取得切实的进展,就必须承认农村妇女的力量和创造力,对此进行投资并加以使用。增加妇女获得资源、资产和参与决策的机会,建设个人能力和集体能力,会在当地创造机会,有助于减缓她们所面临的风险。积累土地、牲畜和其他资源等资产,还可以对冲击形成缓冲;随着气候变化,将会出现更多冲击。

三. 增强农村妇女的经济权能

12. 农村妇女在农业和农村发展方面发挥十分重要的作用,但这一作用仍未得到充分承认。例如,妇女占发展中国家农业劳动力的43%,从拉丁美洲的20%到非洲和亚洲某些地方的近50%不等。在南亚和东亚、中东和北非,在就业总人口中,妇女在农业就业人口中所占的比例高于男子。在男性外出人数较多的农村地区,妇女在农业中的作用不断扩大,这使得她们的责任和任务出现急剧变化。⁷

13. 农村妇女在把农业生产转化为粮食和营养安全方面发挥至关重要的作用,因为她们常常负责种植粮食作物、管理小牲畜、在家中菜园种植蔬菜自己食用或用来创收以及炊煮。她们就可持续土地和水管理、减缓和适应气候变化以及保存土著知识和当地知识方面的许多难题制定了解决办法。

14. 在撒哈拉以南非洲和亚洲,妇女除了是家中食品主要的制作者之外,还对农村地区非农业生产作出重大贡献,尤其是在非正规经济部门和中小企业中。

15. 农村妇女对发展中国家和发达国家的农村发展作出贡献,但法律框架、国家和当地发展政策及各级投资战略,依然没有充分顾及她们的权利和优先事项。她

¹¹ 马斯科卡问责制报告:比照发展方面的承诺,评估行动和成果(2010年,马斯科卡),可查阅<http://www.donorplatform.org/activities/food-security/news/198-g-20-renews-commitment-to-agricultural-development.html>。

们既要从事生产，又要生儿育女，在其家庭和社区内继续面临严峻挑战，其部分原因是缺少农村基础设施和基本货物和服务。

16. 然而，要是把农村妇女形容为弱者、易受伤害，那就错了。相反，应当把她们视为活跃的经济主体，只是她们为减缓气候变化、粮食不安全和农村贫困的影响，以及为实现千年发展目标作出重大贡献的潜力尚未发掘出来而已。

17. 以下各节审查了农村地区妇女境况，并说明 2009 年 12 月以来为进一步增强她们的经济权能而实施的一些倡议，其中具体突出了：有效力的机构和提供当地服务；就业和体面的工作；无酬护理工作；土地所有权；当地知识和土著知识；对适应气候变化的贡献；生产性技术。

A. 政策和规划及提供当地服务方面有效力的机构

18. 增强农村地区妇女的权能，就需要在国家 and 地方各级作出注重性别平等的发展战略和针对具体部门的计划、方案和预算，以克服她们在就业和体面工作、教育和培训机会、保健护理和运输方面面临的具体障碍，以及由于其不相称的家庭责任而受到的制约。在负责农村发展、农业和其他有关部门(如水和能源管理)的机构内进行对性别问题有敏感认识的治理，可以使农村妇女能够在提供公共服务等领域追究政府官员的责任。为加强农村发展的系统性做法，意大利国家战略计划包括一项机制，使得妇女农场管理者能参与从生产到加工到销售的农业价值链。粮农组织最近同加纳等国政府结成伙伴关系，把性别平等纳入国家粮食和农业政策。

19. 促进性别平等的国家和当地预算倡议，是确保全国农村发展规划和资源划拨工作顾及农村妇女的有力工具。对摩洛哥预算资源划拨用于农业活动的情况的分析显示，受益者中只有 9%为妇女，尽管妇女占参加农村活动人口的 39%。针对这些调查结论，2007 年，摩洛哥扩大了预算支助中惠及农村妇女的方案的部分，比 2005 年增加了 50%以上。¹²

20. 农村地区基本基础设施有限，当地提供的服务又不充分，限制了妇女充分参加劳动力市场和社区活动。这也加剧了她们本已不平等的无酬护理工作份额，因为她们必须要长时间地取水、采薪，在无法利用技术的情况下，花许多小时加工和制作食品。对可持续基础设施(如公共运输、环境卫生和可持续能源)以及节约燃料和节省劳动力技术(如清洁和节约燃料的厨灶、用水泵高效抽水及净化饮用水)进行公共投资，可以大大减少妇女和女孩用于这些费时的家务劳动的时间，增进她们从事有酬工作和流动性方面的选择。此类投资也可有助于减少温室气体

¹² 联合国妇女发展基金，《2008/2009 年世界妇女进步报告：谁向妇女问题负责？性别与问责》(2009 年，纽约)。

排放，在农村地区创造就业机会（见下文关于无酬护理工作的 C 节和生产性技术的 E 节）。

21. 规定社会保护最低标准，以提供就业保障、收入支助津贴、面向老人和残疾人的基本收入安全保证以及儿童保育和儿童津贴，可以有助于减少农村地区日益严重的不平等现象及持续贫困。意大利的国家战略计划和区域农村发展方案包括在农村地区加强托儿工作及学前服务。此类措施可以有助于克服农村妇女生活中的不安全性和脆弱性，使她们能够作为工人、雇主、消费者和公民，更充分地参与经济生活。这些措施还可以有助于消除农村土著妇女和少数民族妇女所面临的诸多不平等现象。还需要作出努力，增加农村妇女利用保健设施、教育、培训和其他支助服务（如暴力和虐待行为幸存者收容所）的机会。

22. 综合服务让农村妇女能够在需要援助时节省时间和交通费用。在摩尔多瓦共和国，联合国促进性别平等和增强妇女权能署（妇女署）支持“综合信息中心”（联合信息和服务处）提供关于就业、社会保护、企业发展、土地保有制度和金融的信息。该方案由瑞典供资，在 2011 年上半年向农村居民（其中有 70% 为妇女）提供了近 500 次咨询。该方案通过协助地区服务提供者向边远村庄提供移动电话服务，为妇女获得电子转型服务提供便利。

23. 扩展农村妇女获得金融服务的机会，对于增强她们的经济权能而言至关重要。肯尼亚启动了妇女企业基金，向妇女经营的企业提供有补贴的贷款以及培训和营销服务。多哥对妇女进行资源管理培训，确保更好地偿还贷款，并制定了强制性的储蓄计划。墨西哥通过其农村供应方案，向位于农村的社区商店提供有补贴的基本消费品，让农村消费者实现节约，并提高农村人口的粮食和营养水平。在乌兹别克斯坦，妇女署向妇女委员会和社会及法律支助中心提供支助，以帮助农村妇女获得经济和金融资源，包括小额贷款。

24. 联合国人口基金（人口基金）和世界卫生组织（世卫组织）一直在促进加强向农村妇女提供的孕产妇保健和生殖保健服务。非洲在世界上承担的疾病负担最重，却只占世界孕产妇保健专业人员的 6%，农村保健专业人员的数量也极少。¹³ 为了应对这些难题，人口基金与国际助产士联合会和非洲、阿拉伯国家和拉丁美洲的 15 位卫生部长和教育部长共同努力，提高助产士的能力和数量；协助塞拉利昂和苏丹南部的助产士教育计划；协助前南斯拉夫的马其顿共和国和土库曼斯坦提供生殖健康服务；以及在阿富汗、玻利维亚（多民族国）、海地、尼泊尔、巴基斯坦、斯威士兰、土耳其和也门等国利用流动医疗单位向生活在偏远地区的妇女提供服务。在尼日尔，太阳能收音机和故事包被用来提高农村妇女和女童获得关于孕产妇保健、女童入学、预防艾滋病毒/艾滋病和意外怀孕的信息的机会。

¹³ 人口基金和其他机构，“2011 年世界助产状况报告：提供保健，拯救生命”（日内瓦，2011 年），可查阅 www.who.int/pmnch/media/membernews/2011/20110620sowmr/en/index.html。

25. 为了解决农村贫困地区的营养不良难题，粮农组织和国际农业发展基金(农发基金)已在许多国家协助地方项目，建立和维持种植藜、小米、苋菜、绿叶蔬菜和花生作物的家庭菜园，这也成为妇女的创收活动。

26. 农村妇女还需要得到知识和支持，以争取获得其权利。各国政府和联合国系统为改善农村妇女的本地服务作出了努力。例如，联合国发展计划署(开发署)帮助阿富汗建立了八个法律援助中心，向家庭暴力的受害者提供法律保护和支持，并协助黎巴嫩提供更加公平的社会服务。阿拉伯联合酋长国的全国妇女联盟举办了讲习班，提高农村妇女对于其劳动权利以及养老金和离婚权利的认识。

27. 已经作出努力，以加强妇女在农业生产者和农村劳动者协会、合作社、农村信用社、水用户团体和自助团体等农村机构的参与和领导作用。例如，粮农组织在与农村生产者协会的合作中，强调在满足所有男女农民和社区需求时，采取性别平等和各方参与的方式，促进这类组织提高效率。生产者组织为其会员提供一系列服务，从而为农村妇女提供了利用生产资源、信息和市场的综合方式。

28. 农村妇女参与自助团体，可有助于其更好地获取生产性投入和支持服务，诸如土地、推广服务、化肥和种子，并加强其管理土地和其他资源的能力。妇女署协助在妇女自助团体与吉尔吉斯斯坦农业部之间建立了合作关系。这个项目根据世界银行的粮食安全项目向农村妇女提供蔬菜种子，并在 17 个村庄推动成立了 51 个农村妇女团体。22 000 多人(其中一半为妇女)获得妇女署提供的赠款，社区和地方政府也提供数额相同的捐助。这些项目扩大了小规模灌溉和基础设施项目；创造了就业机会；改善了蔬菜生产；改进了办学条件。自助团体建立了社区发展基金，以用于购买此后几年的投入。

29. 农民团体可以成为传播技术和推动合作行动的一个有效途径。农发基金与国际农林研究中心合作，与喀麦隆、加蓬、几内亚和尼日利亚的农民团体共同努力，利用土著树种植新技术增加收入。通过她们在这些群体中的参与，女性农民从新技术中受益并获得了信心和自尊。

B. 就业和体面工作

30. 有偿就业是减少贫困和粮食不安全以及增强农村妇女的经济权能的主要力量。但是，体面和生产性就业在农村地区仍然是一项巨大挑战。农村劳动者，特别是妇女和青年所面临的体面工作方面的差距，包括工资低、工作质量差、普遍就业不足、没有劳工权利、社会保障不足以及没有代言人的声音。劳动法律、规

章和政策的实施通常仅限于农村地区。¹⁴ 农村妇女往往从事着较为不稳定的非正规就业，诸如家庭农场的无酬家庭劳力或在他人农场受雇的零工。¹⁵

31. 若要发挥农村妇女的潜力，就必须消除上述体面工作方面的所有差距。各会员国和联合国伙伴机构正在许多国家采取各种举措，提高农村妇女在农业部门的就业机会。例如在挪威，政府在新的农业产业，特别是那些向卫生、教育和社会护理部门提供食品和服务的产业为妇女创造新的就业机会。意大利农业、粮食和林业政策部，在更加重视农业妇女事务的同时，通过在农村创造和促进新的专业和就业机会，推动着多功能农业的概念。粮农组织在莫桑比克、斯威士兰、乌干达、坦桑尼亚联合共和国和赞比亚向妇女提供提供农业技术推广工作的技能培训；加拿大则在中国的动物卫生推广方面、在加纳的收获后加工方面和在苏丹返乡难民从事蔬菜生产方面，为妇女提供了人员技能培训。在多哥正在设立多功能平台，为妇女创造就业和创收机会，帮助她们将农产品在价值链上向上移，从而增加其市场价值。

32. 为提高马里妇女生产树脂的能力，联合国工业发展组织(工发组织)在加拿大国际发展署和国家树脂计划的支持下，协助将加工设备转让给三个中心的妇女团体，使其能够满足国际标准。借助于这种方式已经成立一家妇女团体和一个法国化妆品公司之间的合资公司，计划在 2011 年供应 40 吨树脂肥皂。同样，粮农组织向布基纳法索、马里、尼日尔和塞内加尔的妇女生产者提供了有关树脂加工和产品认证技术的信息。日本向从事当地食品加工的农村妇女企业家提供了开发新产品和提高农贸市场管理的培训。

33. 虽然农业为大约 86% 的农村男女提供生计，并为大约 13 亿小本农民和无地劳动者提供了就业，¹⁶ 但农业本身无法减少农村贫困。农村的非农就业机会是农村发展、经济增长和减贫的关键。它使得家庭的收入来源多样化，并确保其免受影响到农业的经济和环境方面的冲击。妇女可以在批发和零售贸易、农村工业、农业企业、贸易企业、运输、储存和基础设施发展以及在当地服务部门(如教育、卫生、金融和保险业、旅游业及本地商店和餐馆)等方面发挥重要作用。

34. 一些国家的公共工程计划提供了体面工作条件的模式，包括一个固定的工作日程、合理的工资、儿童保育和社会保障。例如，印度自 2006 年以来已经实施的国家农村就业保障计划，保证为农村家庭非技术体力工人提供 100 天的工作。

¹⁴ 国际劳工组织，“为减少贫穷促进农村发展”，国际劳工大会第 97 届会议第四报告。可查阅 www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---relconf/documents/meetingdocument/wcms_091721.pdf。关于性别平等农村就业的信息，另请参阅 <http://www.fao-ilo.org/fao-ilo-gender/en/>。

¹⁵ 见农发基金“性别平等的农村工作，以减少贫困和促进经济增长”，性别与农村就业政策简介第 1 号(罗马，2010)；和劳工组织，“为减少贫穷促进农村发展”(日内瓦，2008 年)。

¹⁶ 世界银行，2008 年世界发展报告：以农业促发展(华盛顿特区，2007 年)，概览。

为女工保留 33% 的名额，以及在工作场所提供托儿设施，大大促进了妇女的参与比例。2010 年和 2011 年期间，近 50 万个家庭根据这项计划得到就业，妇女所占比例平均为 47%。¹⁷

35. 由各国政府和联合国系统采取的许多举措都侧重于提高农村妇女的生产能力以及使其在非农业部门的收入来源多元化，具体做法是提供业务培训和发展企业的技能。例如，莫桑比克在工发组织和挪威政府的协助下，将创业计划纳入其正规中等和高等教育系统的课程，鼓励女孩破除性别偏见在非传统企业工作和向家人宣传女孩开办小企业的好处。目前正在将该计划推广到安哥拉、喀麦隆、佛得角和纳米比亚。

36. 开发署在土库曼斯坦实施的一个方案是向 60 多名农村妇女提供业务发展及运作(例如金融、市场营销和销售)培训，这些人反过来又为其他妇女进行了这些技能方面的培训。开发署在肯尼亚跟踪了根据技术性企业方案¹⁸接受业务培训的 250 名企业家中 50 人情况，发现记录显示其中 30% 的妇女通过多元化和增值扩大了她们企业。工发组织制定了一项农村妇女创业发展服务，这项服务鼓励开展集体自助、获得信息和通信技术和采用可再生能源解决方案。加拿大妇女地位支持对妇女的金融扫盲和就业技能培训。加拿大农村伙伴关系社区发展计划支持农村年轻妇女的知识建设、妇女的领导倡议和妇女企业家青年创业活动，利用农村社区的集体能力，发展技能和寻找机会。希腊鼓励农村妇女的创业精神，具体方法是支持农村地区小农场的现代化建设以及发展小企业和旅游机会。丹麦的一个地区项目的重点是加强妇女所拥有的企业的管理和业务能力。

C. 无酬照料工作

37. 农村妇女投入大量时间，从事照顾子女和老人、粮食生产和食品加工、水和能源收集以及其他与家务相关的无偿工作。这样，她们通过提供生产性人力资本以及社会资本，支持了私人商品经济和公共服务经济。与此同时，这一沉重的负担又占用了妇女从事农业事务和非农企业活动的时间，影响到其生产力和收入，这反过来又妨碍了农村消费、投资和储蓄。重要的是，一旦妇女停止其无酬家务和照料工作，私人商品和公共服务经济将受到严重干扰。¹⁹

¹⁷ 开发计划署政策简报，“就业保障政策”，性别平等和减贫系列，2010 年 4 月，第 2 号，可查阅 <http://www.beta.undp.org/content/dam/aplaws/publication/en/publications/womens-empowerment/policy-brief-gender-equality-and-employment-guarantee-policies-/Policy%20Brief%20Employment%20FINAL.pdf>。另见农村发展部，2005 年圣雄甘地国家农村就业保障法网页，<http://nrega.nic.in/>。

¹⁸ 技术性企业是联合国贸易与发展会议的一项综合能力建设方案。见 http://www.unctadxi.org/templates/Page___7362.aspx。

¹⁹ 见开发署政策简报，“无酬护理工作”（见第二章，脚注 10）。

38. 无偿家务和照料工作所造成的时间匮乏，是阻碍农村地区妇女获得有偿工作的关键因素，²⁰ 因此，对节省时间和劳动力的技术投资和扩大利用基础设施的渠道(如农村的供水和灌溉系统、国内能源和农村交通)，对于增强妇女经济权能是至关重要的，并可能对减贫和经济增长发挥巨大的倍增效应。为农村家庭提供收入和照料方面的支持，也会在许多国家减缓农村人口向城市迁移所造成的压力。

39. 事实证明，各种各样的创新技术和工艺都可以缓解妇女的时间匮乏问题，这其中包括改良炉灶、雨水积蓄计划和中间运输设备、磨坊以及其他食品加工设备。²¹ 布基纳法索于 2002 年推出了第一个多功能平台，这是为妇女打破时间和能源匮乏方面的恶性循环而迈出的一大步。2009 年的报告着重指出，通过采用这些平台，磨米节省了三个小时，汲水也节省了同样多的时间。²²

40. 为了减少妇女在无偿照料方面的责任，意大利在所有农村发展政策中，作为优先事项提出了家庭照料服务，特别是在失业率较高和基础设施不足的南部农村地区。为解决更好地分担抚养子女责任的问题，挪威提倡养育子女的平等责任，并已采取措施加强所有父亲在养育子女方面的作用，在农村地区亦是如此。同样，萨尔瓦多的家庭法规定，两个生活伴侣在家庭事务和照顾子女方面承担着共同责任。

41. 关于时间利用问题的研究就农村妇女和男人所发挥的不同角色提供了丰富的数据资料，并为政策制定者和有关技术投资、推广服务、收获后活动和营销措施等方面的从业人员提供了实际指导。粮农组织创建了一系列性别分析工具，以协助收集关于农村妇女的作用及其无偿工作的贡献的数据和知识，例如，农业性别统计工具包，²³ 提供了性别平等敏感认识指标汇编及关于男女农民责任范围的问卷。日本则要求每个家庭在其“家庭管理协议”中，规定在农业管理决策、工作时间和工资等方面的细节。

D. 土地的拥有权和继承

42. 由于在许多国家缺乏数据，很难确定发展中国家妇女拥有农业土地的平均比例，不过这一数字远远低于妇女在发展中国家所占农业劳动力比例(即 43%)。在持有土地方面明显的性别差距在所有地区都显而易见。根据包括家庭调查和农业

²⁰ 粮农组织、农发基金、劳工组织、农业和农村就业中的性别层面：摆脱贫困的不同路径，(2010 年，罗马)，可查阅 www.fao.org/docrep/013/i1638e/i1638e.pdf。

²¹ Marilyn Carr 与 Maria Hartl, 减轻负荷：为农村妇女节省劳力的技术和作法，农发基金和 Practical Action Publishing(联合王国，Rugby, 2010 年)，可查阅 www.ifad.org/gender/pub/load.pdf。

²² 开发署，“多功能平台，为改善布基纳法索农村社区提供能源，带来变化”，2009 年 1 月，www.pnud.bf/DOCS/Platform-ENG.pdf。

²³ 见 www.fao.org/gender/agrigender/en/。

普查在内的各种数据，粮农组织估计，在可得到数据的国家中，在北非和西亚妇女在所有农业土地所有者当中占不到 5%，而在撒哈拉以南非洲地区平均为 15%。这一差距不仅导致妇女的农业劳动生产率低于男子，而且造成以女性为户主的家庭更为贫困。⁷

43. 几乎各地的农民都要借助土地所有权才能得到灌溉、推广服务、信贷、补贴和决策权力。农村妇女在拥有土地的比例低于男子的情况下，不仅农场工作生产力较低，但经常被排斥在旨在促进提高生产效率和增长的农民组织、工会和社区网络及论坛之外。

44. 各地区的国家均已制定土地改革政策，旨在打破大规模土地拥有者的控制，并授予个人或联名土地所有权证。在正式和习惯的财产制度中，男性通常是土地所有权(土地数量和质量两方面)的主要受益者。土地改革机关、村庄主管和男性亲属的反对会阻挠为扩大单身和已婚妇女合法土地权利所做的各项努力。

45. 在妇女和男子都对土地和财产拥有的正式法律权利的国家，有限度地实施这类法律或习惯做法可能会阻碍这些妇女行使其权利。例如，1990 年代拉丁美洲的一些土地所有权方案就是一例，尽管当时已经规定了性别平等条文。在妇女享有习惯、共同或集体土地权的情况下，土地改革往往会侵蚀妇女的权利，例如所有权通常被赋予男性户主。这正是中亚地区在苏联解体后进行改革的情况。²⁴ 因此，必须在有关土地和财产的所有法律(包括家庭法和继承法)中确保妇女的平等权利，并监督其有效实施。

46. 一些成员国已经颁布立法并采取新措施，为妇女获得土地和其他财产提供平等机会。妇女目前在 115 个国家享有拥有财产的平等权利，并在 93 个国家拥有平等的继承权。²⁵ 例如，萨尔瓦多确保妇女在农业和渔业生产单位的联名地契方面有着平等机会。有些法律则超越这一点：2009 年西班牙的皇家法令鼓励共同拥有农业控股权，并向女性共同业主提供社会保障福利。

47. 由于土著妇女在许多国家不享有公民权利，在获得土地时面临特殊困难，因此，必须做出具体努力，保障她们的权利。例如，世界银行推动土著妇女参与危地马拉的公共土地管理组织和洪都拉斯关于土地管理和产权的能力建设讲习班。在墨西哥，农村和土著妇女领导人在一次“会面”时，一起讨论她们所关注的有关土地使用权和所有权以及利用机构的问题。在新西兰，农村和土著(毛利人)妇女在通过继承权等方式拥有和租用土地和其他财产方面获得了充分和平等的权利。

²⁴ 联合国社会发展研究所“土地使用权改革与性别平等”，研究和政策简报第 4 号，(2006 年，日内瓦)，可查阅 <http://www.isn.ethz.ch/isn/Digital-Library/Policy-Briefs/Detail/?lng=en&id=28606>。

²⁵ 妇女署，2011-2012 年世界妇女的进步：寻求公正(2011 年，纽约)。

48. 已婚妇女往往不了解她们对土地的应享权利，甚至到解除婚姻或丈夫死亡时再认识到，自己并不拥有对家庭土地的权利。受艾滋病毒/艾滋病严重影响的国家往往是这种情况。提高农村妇女的认识，对其进行能力建设，使之了解和并对土地和其他财产的权利提出主张，是确保妇女权利的一个关键步骤。在吉尔吉斯斯坦，妇女署在当地土地专家、当地主管部门和当地司法系统代表的帮助下，协助 1 800 多名农村妇女及其家人更好地了解土地登记过程，提供产权证书和对土地份额文件进行认证。在塔吉克斯坦，妇女署与粮农组织合作，向 16 个法律协助中心提供支助，以监测农业用地分配情况，确保农村妇女的土地保有权。萨尔瓦多已设立咨询委员会和社会监督机构，协助妇女提出土地权利主张，要求政府接受问责。

49. 同样重要的是，要建设法律体系的能力，维护妇女拥有对土地和其他财产的权利。为此，粮农组织在莫桑比克对 90 名妇女和男子进行土地法和妇女获得土地方面的法律助理培训。大多数受训人员来自非政府组织，其中四分之一是妇女。一项评价发现，法律助理能够成功地在若干冲突中向社区提供协助。

50. 为了让人们能够利用对话和谈判就有争议问题达成一致，粮农组织拟订了关于在土地问题上改善性别平等的初步准则，并在 2009 年和 2010 年与联合国系统、各国政府、民间社会和私营部门开展广泛协商。粮农组织在这一进程结束后编写了关于负责任地管理土地及其他资源保有权的自愿准则草案，并自 2011 年初以来进行广泛散发。计划在 2012 年和之后执行各项准则。

51. 按性别分列的家庭内数据和资料，对于更好地全面了解妇女拥有土地和其他财产的权利、开展知情政策拟订和土地改革以及离婚法和继承法，是至关重要的。²⁶ 粮农组织已建立性别和土地权利数据库，²⁷ 以向 78 个国家提供关于国家法律框架、执行或妨碍妇女土地权利的政策、国际条约和公约、习惯法及其他相关主题的资料。

E. 生产技术

52. 科学、技术和创新通过以下方式在农村妇女面临的许多挑战提供解决办法：提高作物产量，促进粮食保障；采用节省劳动力的技术，减少妇女从事的无酬护理工作(见上文 C 节)；改善通信，扩大妇女在农村劳动力市场的参与。

53. 然而，机械化和先进技术有时会对妇女就业机会造成不利影响。例如，粮农组织和农发基金在 2000 年至 2010 年对方案干预作出审查时注意到，印度在绿色

²⁶ Cheryl Doss, Caren Grown and Carmen Diana Deere, “Collecting individual level asset data for gender analysis of poverty and rural employment”, 在粮农组织、工发会议和劳工组织联合举办的关于农业和农村就业的性别层面的差距、趋势和目前研究的讲习班上宣读的论文，2009 年 4 月，罗马。

²⁷ 可查阅 www.fao.org/gender/landrights。

革命后采用了高产水稻和小麦品种，南亚和东南亚在水稻耕种中采用了鼓式播种机。这为较富有农民节省了时间和劳动力，但也意味着最贫穷、无地的农村妇女劳力无法再获得传统工作机会。

54. 已经执行了许多促进妇女获得农业和食品加工技术的倡议，以增强女性农民的权能，提高其生产力，使其更好地融入全球价值链。例如，向摩洛哥女企业家提供更好的技术和生产方法，有助于她们提高橄榄油生产。工发组织和西班牙合作机构的这一倡议还让妇女生产商能够控制质量和酸度，生产安全、优质的油料，改善市场销售、包装设计和商标注册，并通过多种经营，生产具有更高附加值的产品，获得有机产品认证。因此，妇女的总体收入增加一倍以上。在阿富汗和巴基斯坦，农发基金与国际干旱地区农业研究中心合作，向妇女提供基本的低成本技术和培训，以改善其山羊奶产品的生产。

55. 为了协助小生产商更好地利用关于各种农业活动的应用技术和做法，粮农组织建立一个题为“供小规模农业生产商使用的技术和做法”的互动式平台，²⁸ 其中包括一个数据库和若干在线论坛。这个平台不仅对已印证技术作出标准化说明，而且已发展成为加强各机构为小农户分享和测试技术的工具。

56. 供水技术为改善农村妇女的状况和减缓贫穷提供了重要手段。多用途供水系统做法富有前景，因为这一做法要比部门发展方案更好地满足总体供水需求，确保所有用户公平利用当地的水资源。各社区与当地主管部门协调，参与规划和选择用来满足社区需求的技术。农发基金努力确保妇女担任当地供水委员会成员，以便其家庭和耕种的用水需求获得同样重视。在尼泊尔建立了 82 个系统，约有 12 000 名小农户受益。由于花在汲水上的时间减少，妇女从中受益；女童已经注册入学；妇女从水费和高价值作物中获得更多收入；妇女在家庭中的决策作用也得到加强。作为在墨西哥开展的供水和环保联合方案的一部分，开发署支持该国政府让妇女参与当地供水管理委员会，利用消毒技术改善饮水质量。世界银行在多米尼加共和国和秘鲁促进妇女参与供水管理。世行在财政、技术和管理领域向妇女提供能力建设资金，以提高她们对供水用户组织和灌溉系统管理的贡献。

57. 农村妇女获得用于生产的能源技术，对于增强其经济权能至关重要。这减少了妇女花在体力劳动上的时间，使其能够提高在价值链中的位置，特别是在稳定供应编织、酿造、食品加工、纺纱和纺织生产所需的廉价能源的情况下。工发组织支持提供能源，用于发展农村企业和家庭手工业，以为农村妇女提供重要的收入来源。例如，工发组织在肯尼亚建立了一个零排放、可再生能源社区电力中心，用微型水力发电取代使用煤油灯。这在肥皂加工和果汁生产等微型产业从事小规模经营的女企业家提供能源。据估计，10 个此类电力中心每年可以抵消约 5 000 吨温室气体排放。在喀麦隆，开发署把节省燃料的烹饪技术介绍给最北部

²⁸ 见 <http://teca.fao.org/home>。

干旱地区的土著妇女。在印度，妇女在接受了太阳能工程培训后，又向其他妇女提供维护太阳能电池板的培训。2008年，亚洲及太平洋经济社会委员会与性别和可持续能源国际网络协作，就建立促进对性别和贫穷问题有敏感认识的能源政策网络举办区域政策会议，并通过这次会议，建立了一个侧重为贫穷农村家庭的妇女开展能源创新的政策创新论坛。

58. 信息和通信技术、特别是移动电话为妇女提供了机遇，借以跟踪农产品市场价格，获得更多收入，并抛开中间商。粮农组织开展若干项目，以协助妇女获得技术。例如在刚果民主共和国和尼日尔，太阳能移动电话和手摇收音机被用作“听众俱乐部”的主要媒介，用以扩大知识共享，改善信息流动，增强农村人口、特别是妇女的力量。在印度和巴基斯坦，联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)与私营部门提供方合作，借助利用移动电话和短信提高了1 500名农村妇女的识字水平。

F. 保护土著和当地社区的知识、创新和习俗

59. 土著和当地社区起到维护许多不同技能、习俗和知识体系的作用，这使之能够适应艰苦条件。然而，由于近年来环境和文化损失的规模和强度加大，打乱了土著居民与其周围环境之间的和谐，使得土著居民的生活趋于恶化。

60. 各国政府和联合国系统正在采取越来越多的举措，以发挥寓于当地民众之中的土著知识的潜能。例如，教科文组织特别关注妇女在保持传统医学领域的当地和土著知识方面发挥关键作用，²⁹ 以及在三个印度洋岛屿上为推动改变非洲、亚洲和欧洲的不同传统发挥的作用。同样，新西兰毛利人健康战略承认，毛利人妇女社区的健康和志愿工作者及其土著和传统治疗模式，在改善毛利人家庭健康方面发挥举足轻重的作用。

61. 妇女署与土著妇女团体(瓦拉尼人和盖丘亚人社区成员)共同努力，确保这些团体参与厄瓜多尔亚苏尼生物圈保护区自然和文化遗产的可持续保护和管理。妇女署还提供培训，确保将性别观点纳入相关政策和方案。

62. 为了改善(多民族玻利维亚国)高原土著民族的生活保障，6个联合国机构(粮农组织、劳工组织、开发署、儿基会、工发组织和世界粮食计划署)通过实现千年发展目标基金的一个联合方案，向土著妇女生产商提供支助，将其农产品与不同市场和价值链挂钩。粮农组织、开发署和工发组织还通过这一基金开展一项联合方案，以推动为多民族玻利维亚国的极端贫穷土著妇女获得资产积累、生产力、收入和公民地位。向女企业家提供了金融和企业发展服务以及公民和政治权利培训。

²⁹ Laurence Pourchez, *Women's Knowledge: Traditional Medicine and Nature—the Islands of Reunion, Mauritius and Rodrigues* (2011年, 巴黎, 仅有法文本)。

63. 人口基金与多民族玻利维亚国的土著组织合作，将族裔界定数据(自我认同)和性别问题纳入 2011 年人口普查，通过这一方式纳入跨文化观点。在伯利兹，人口基金加强了土著社区健康服务提供方在避孕技术方面的能力。

G. 农村妇女对适应和减缓气候变化的贡献

64. 社区中大量的穷人是妇女，她们高度依赖当地自然资源谋生，所容易遭受和受到的气候变化影响不成比例，而她们在利用资源和决策进程方面受到的限制使情况更加恶化。农村地区的妇女在获得家庭供水、做饭和取暖使用的能源以及粮食保障方面担负着主要责任，并受到干旱、无定降雨和毁林也给她们造成不利影响。³⁰ 由于妇女不能平等获得资源以及流动受到限制，在许多情况下，她们受洪水、火灾和泥石流等自然灾害的影响不成比例。粮农组织目前正在开展研究，以更好地认识气候变化影响的性别差异以及妇女和男子所采用的不同应对策略，以期将这一认识贯穿于气候变化政策、适应做法和更加可持续的生计应对策略之中。

65. 然而，妇女受气候变化之苦只是其中的一面。她们还拥有大量可以用于减缓气候变化、减灾和适应战略的知识和专业技能。妇女在家庭和社区中担负着自然资源看护者的责任，从而使之在制定适应不断变化的环境现实的生计战略方面处于有利地位。例如，塞内加尔的妇女组织协助控制水土流失，通过修建新月形水渠来蓄水、恢复农田及提高农业产量。萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯和尼加拉瓜等国的妇女种植了 40 万棵玛雅坚果树，以此增加食物来源，保护和扩大碳汇。³¹

66. 在国家和地方一级的可持续发展(包括气候变化)决策方面，妇女的任职人数往往不足，这制约了她们对环境变化提供其独特和宝贵的观点和专门知识的能力。为了加强妇女在受种植非法毒品影响的家庭中的经济决策作用，哥伦比亚森林守望者家庭方案在联合国毒品和犯罪问题办公室的支持下，直接向妇女提供 71% 的经济奖励。挪威向赞比亚的养护农业提供支助，增加了接受培训的女性农民的人数，从而协助她们就适应气候变化作出决定，以提高作物产量，降低劳动负荷。

67. 融资机制必须具有足够的灵活性，以体现妇女的优先事项和需求。妇女必须积极参与供资标准拟订以及用于气候变化举措资金的分配，尤其是在地方一级。需要对所有预算项目以及气候变化金融工具进行性别分析，以确保对各项适应、减缓、技术转让和能力建设方案的投资顾及到性别问题。

³⁰ 见 Women's Environment and Development Organization, "Changing the climate: why women's perspectives matter", information sheet, 2007, 可查阅 <http://www.undp.org/cu/crmi/docs/wedo-ccwomen-in-2007-en.pdf>。

³¹ UNDP, Resource Guide on Gender and Climate Change, (New York, 2009)。

68. 与气候变化有关的技术发展，应考虑到妇女的具体优先事项和需要，并充分利用她们的知识和专业知识，包括传统做法。妇女参与新技术的开发，可以确保这些技术做到方便用户、具有实效和具有可持续性。例如，开发署在布基纳法索的 9 个地区开展的一项能源利用方案，让 27 000 多名妇女受益，并且改善了能源技术、经营和收入。在塞内加尔的 8 个社区，开发署与恩乔普妇女协会合作，推出一种用当地材料制作的太阳灶，减少了妇女收集木柴所花的时间，降低了烟雾造成的健康风险。在尼泊尔采取了类似举措，那里的微型水电、沼气和改良型炉灶促进了妇女赋权。

五. 结论和建议

69. 农村妇女在获得经济资源和机会方面受到限制，被排斥于规划和决策之外，承担着不成比例的无酬护理工作负担，因此，她们在经济和社会上依然处于不利地位。人们日益认识到，在减缓贫穷、粮食保障、环境可持续性以及与实现千年发展有关的其他方面，农村妇女(包括土著妇女)是不可或缺的推动力量，然而，对于造成加剧农村妇女和男子之间不平等的各种因素没有给予足够关注，也没有采取足够的行动来消除歧视，克服妇女面临的结构性不利因素。

70. 会员国和联合国实体已采取措施，在利用当地服务、就业和创业、土地权利和技术方面改善农村妇女和女童的处境。此外，它们还采取措施，承认、减少并重新分配妇女承担的无酬护理工作负担，保护土著和当地知识，促进妇女对适应和减缓气候变化的贡献。然而，目前只有少数社区受益于这些举措，而且没有证据显示这些努力产生的影响以及在农村妇女赋权和减少贫穷方面取得的成果。

71. 若要在农村地区实现千年发展目标，就必须通过更加协调一致、系统和战略性方式，把增强农村地区妇女和女童的经济权能纳入国家发展战略和计划之中，其中包括农村发展、基础设施和地方施政等领域。

72. 妇女地位委员会将审议农村妇女赋权问题，将此作为 2012 年的优先主题。这将为委员会提供机遇，借以监测、审查和评估在履行以往承诺方面取得的进展和遇到的问题，就加速履行承诺工作提出注重行动的建议。大会不妨邀请所有利益攸关方进行会议筹备，包括与民间社会协商，并鼓励所有相关部门的部委和政府机构出席会议，以利于开展以行动为导向的讨论并取得成果。

73. 大会不妨呼吁各国政府、联合国各实体和所有其他相关利益攸关方：

(a) 加强履行对农村发展和赋予农村妇女权能和权利作出的全部所有承诺，特别是《消除针对妇女一切形式歧视公约》的规定并使这些规定适用于农村地区妇女；

(b) 以各方参与方式对增强农村妇女的经济权能的情况进行需求和影响力评估，并在这些评估的基础上，采取具有性别针对性的农村发展战略和预算框架，确保系统地处理农村妇女和女童的需求和优先事项，确保农村发展战略和预算框架能够切实促进消除贫穷和饥饿，并确保为执行这些战略和交付当地服务给予适当的预算分配；

(c) 制定临时性特别措施，实现农村和土著妇女全面平等地参与国家和地方两级的决策机构，包括农村政策委员会和农村发展委员会、供水和土地委员会以及雇主、农民、生产商和小企业协会；

(d) 在国家和地方的创造就业举措中以农村妇女为对象，建设其生产能力，使之能够参与全球价值链，增强其对国家和地方发展的贡献；

(e) 制定关于农村地区性别平等和妇女赋权的监测和评价战略和框架，以确保跟踪所采取行动的进展情况、产生的影响和取得的成果；

(f) 加强各国统计署收集、分析和散发按性别分列的可比数据(包括时间利用)以及农村地区性别统计数字的能力，以此为基础，在农村地区进行注重性别问题的政策设计和战略拟订；

(g) 汇编和共享在促进农村地区性别平等和妇女赋权方面的良好做法和经验教训，以复制和推广成功经验；

(h) 将农村妇女和土著妇女的观点纳入到定于 2012 年在巴西举行的联合国可持续发展会议的筹备和成果中，以加快在农村地区性别平等和妇女赋权方面取得进展。